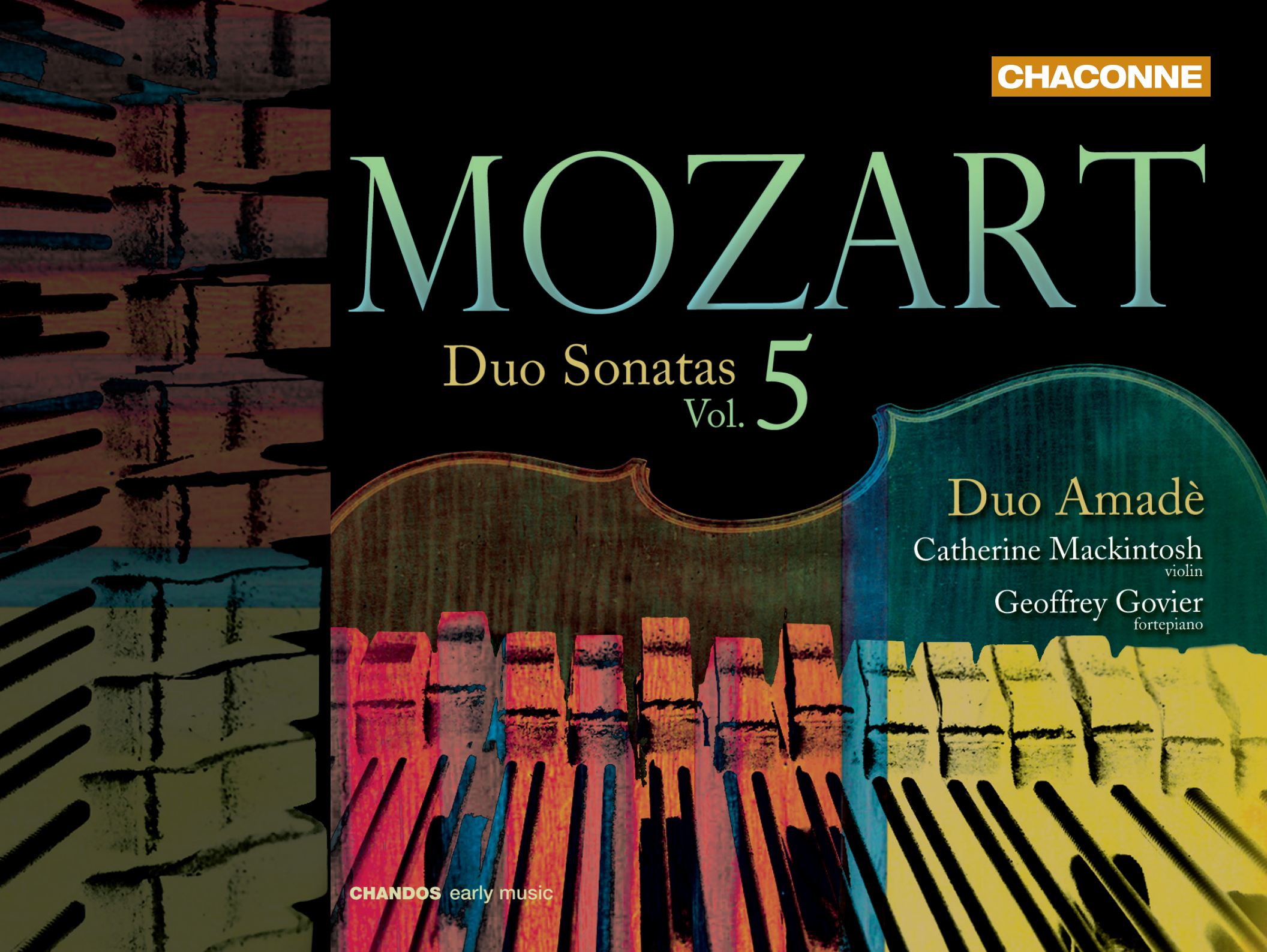




CHACONNE

MOZART

Duo Sonatas **5**
Vol. 5

Duo Amadè

Catherine Mackintosh
violin

Geoffrey Govier
fortepiano

CHANDOS early music



Timothy Kraemer

Duo Amadè

Wolfgang Amadeus Mozart (1756 – 1791)

Duo Sonatas, Volume 5

Sonata, KV 380

18:23

in E flat major • in Es-Dur • en mi bémol majeur

Josepha von Aurnhammer gewidmet

1

Allegro

6:48

2

Andante con moto

6:38

3

Rondeau. Allegro

4:56

Sonata, KV 454

21:58

in B flat major • in B-Dur • en si bémol majeur

4

Largo – Allegro

7:19

5

Andante

7:08

6

Allegretto

7:29

Sonata, KV 547

18:02

in F major • in F-Dur • en fa majeur

‘Eine kleine Klavier-Sonate für Anfänger mit einer Violin’

7

Andantino cantabile

4:42

8

Allegro

6:17

9

Andante con Variazioni

[Tema. Andante] –

Variazione I –

Variazione II –

Variazione III –

Variazione IV –

Variazione V –

Variazione VI –

[Coda]

7:03

TT 58:25

Duo Amadè

Catherine Mackintosh violin

Geoffrey Govier fortepiano

<i>violin</i>	Catherine Mackintosh	by Giovanni Grancino, Milan 1703; bow, possibly by Dodd, late eighteenth century
<i>fortepiano</i>	Geoffrey Govier	five-octave by Christopher Clarke, Cluny, France 1986; copy of Anton Walter, Vienna c. 1795

Fortepiano prepared and tuned by Simon Neal
Pitch: A = 430 Hz
Temperament: unequal

Mozart: Duo Sonatas, Volume 5

Sonata in E flat major, KV 380

The six violin sonatas, Opus 2, which Mozart published in Vienna in 1781 and dedicated to his pupil Josepha Aurnhammer, are discussed in Volumes 3 and 4 of this series of recordings by Catherine Mackintosh and Geoffrey Govier, and five of them are performed there. The remaining sonata, the Sonata in E flat major, KV 380, is heard in this, the fifth and final CD of the series. Composed in the summer of 1781, KV 380 is a model of a late-eighteenth-century violin sonata: an extended *Allegro* in sonata form, which gives both performers a workout, a plangent *Andante con moto* in G minor, also in sonata form, and a *Rondeau* finale based on a jolly jig in which Mozart exhibits his well-honed sense of humour.

KV 380 may have been the most popular of the Opus 2 sonatas, at least judging by the number of arrangements of it that appeared – in its original instrumentation it was published in some two-dozen editions printed in Amsterdam, Berlin, Bonn, Braunschweig, Düsseldorf, Leipzig, London, Mainz, Mannheim, Munich, Offenbach,

Paris, and Vienna. In the late eighteenth and early nineteenth centuries, KV 380 was also published as a duet for two violins, for two flutes, and for two clarinets; as a quartet for flute and strings and for string quartet; and as a sonata for fortepiano and flute.

Two late sonatas

The two late sonatas on this disc bracket a period when Mozart experienced his greatest flourishing. In the mid-1780s he was the toast of Vienna, astonishingly productive as a composer, pianist, conductor, and teacher. The number of his publications increased, he began to keep a detailed catalogue of his works,¹ and he and his family moved into a luxurious flat where he commanded a servant, horse and carriage. By 1788, however, Austria was engaged in a hapless war with Turkey, the economy was in tatters, and many of Mozart's patrons were either on their country estates or lying low. Mozart fell into debt not because

¹ A fascinating document, now in the British Library and viewable at <http://www.bl.uk/onlinegallery/ttp/trpbooks.html#>

‘the fickle Viennese tired of him’ (as has often been claimed), but because of a severe recession combined with his chronic inability to manage money.

Sonata in B flat major, KV 454

On Saturday, 24 April 1784, Mozart wrote to his father:

We have here at present the famous Strinasacchi from Mantua – an extremely good violin player. She’s got very great taste and feeling in her playing. I am just now writing down a sonata that we’ll play together on Thursday in the [Kärntnertor] Theater at her benefit concert.

An account of Strinasacchi’s playing, reporting on her Viennese appearances, suggests something special:

It is unbelievable with what lightness and good grace this young woman (she is around eighteen years old and has a lovely figure) knows how to handle this difficult instrument. The sound that she draws from her Cremonese fiddle is like finely polished silver.
(Carl Friedrich Cramer, *Magazin der Musik*, 1784)

And when she performed in Salzburg the following year, Leopold Mozart (who thought

she was about twenty-three years old) wrote to his daughter, Nannerl (7 December):

She doesn’t play a note without expression... and no-one can play an adagio with more feeling and more movingly than she can. She puts her entire heart and soul into the melody she performs, and her tone is as powerful as it is beautiful. Altogether I must say I consider that a woman who has talent plays with more expression than a man...

Mozart’s widow, Constanze, recorded a few reminiscences of her late husband, which were published in the *Allgemeine musikalische Zeitung* (Vol. 1, 6 February 1799) and included the following anecdote:

Mozart had promised the violinist Strinasacchi (now Madame Schlick in Gotha) a sonata* with obligato violin, but because small-scale works of that sort were distasteful to him, he put off completing it until two days before the concert at which it was to be performed. (The concert was in the Court Theatre.) It was only then that he wrote out her part, but he didn’t find time to copy his. The Emperor Joseph, looking down from his box through opera glasses, thought he saw that Mozart had no notes in front of him and sent for him in order

to see the score. He was astonished to find that there really was nothing on the music paper but bar-lines. (*Note: The sonata is in B flat major and begins with an *Adagio*.)

If you find yourself as astonished as the Emperor was, compare Mozart's own account of a similar situation, reported in the notes for the Sonata in G, KV 379 in Volume 4 of these recordings of Mozart's duo sonatas (CHAN 0781).

Following Strinasacchi's striking successes, the publisher's announcement of the first edition puffed the Sonata in B flat major, KV 454 as

recently performed in the Theater
with the utmost success by the famous
Mlle Strinachy [*sic*] with Herr Mozart.
(*Wiener Zeitung*, 7 July 1784)

The publication was
dedicated to her Excellency, Madam the
Countess Térésa von Cobenzl, born the
Countess von Montelabate, wife of his
Excellency Monsieur the Count Louis
von Cobenzl, Minister Plenipotentiary
to His Royal & Imperial Apostolic
Majesty &c. &c. at the Court of
Her Majesty [Catherine the Great],
Czaressa of all the Russias &c. &c. by his
most humble and most obedient servant,

Christoph Torricella, Merchant of Prints
and Publisher of Music, &c. &c.

Dedications of this type were usually made with the prior consent of the dedicatee and in anticipation of a subsidy to defray publication costs. In this regard, it is interesting to note that, although Mozart knew some members of the Cobenzl family, the dedication was offered by the publisher and not, as was more customary, the composer. This sonata may be for a keyboard instrument 'accompanied' by a violin, but what an accompaniment it is! Mozart knew for whom he was composing.

Sonata in F major, KV 547

The Sonata in F major, KV 547 poses a mystery. Mozart entered it in the catalogue of his works as '26 June [1788] – *Eine kleine klavier Sonate* – für Anfänger mit einer violin'. Should one translate this to mean '*A little keyboard sonata* with a violin – for beginners' or the more literal but awkward '*A little clavier sonata* – for beginners with a violin'? In either case, the phrasing suggests that Mozart may have been advised that, to achieve greater commercial success in the amateur market, he ought to make his music less difficult. But the 'beginners' he imagined must have been extraordinarily gifted, as this sonata is neither little nor easy. The

autograph manuscript of KV 547 was not found in Mozart's estate when it was sold to the publisher Johann André in 1799 – 1800, and it has remained missing ever since. Mozart likely sent a copy of the sonata to his sister in Salzburg, as his letter of 2 August was accompanied by his 'most recent works for clavier'; that copy, too, is lost. But a fragment of the piano part in Mozart's hand survives. It contains the theme, variations one to five, and the first eleven bars of the sixth variation of the finale, with the fourth variation crossed out. This peculiar document provides a Rosetta Stone of sorts for proposing a history of the work's publication.

It seems that in 1788 Mozart gave Hoffmeister his set of parts for KV 547, presumably so that the publisher could include it in his subscription chamber music series. (For more about Hoffmeister's ambitious series, see the notes for KV 481 in Volume 4 of this set of recordings.) In 1788, however, Hoffmeister's firm was in financial trouble and Mozart's violin sonata never appeared. Over time, Hoffmeister sold many of his assets to the rival Viennese firm Artaria which, however, also did not publish KV 547. Rather, Tranquillo Mollo, who had become a partner in the Artaria firm in 1793, published it belatedly, under his own imprint, in 1805,

creating the work's earliest and sole complete source.

And the fragmentary keyboard part? Sets of variations for solo keyboard were cheaper to publish, easier for amateurs to understand and play, and sold in larger numbers than sonatas, whether with or without accompaniment. Hoffmeister was a partner in a Leipzig firm, Hoffmeister & Kühnel, which in 1793 published the third movement of KV 547 as a keyboard solo but with completely new music for the fourth variation and for the coda, possibly composed by Hoffmeister himself. As you listen to the finale, compare the fourth variation and coda to the rest of the movement and you will understand why they had to be replaced in the keyboard version.

© 2012 Neal Zaslaw

The violinist Catherine Mackintosh and fortepianist Geoffrey Govier formed **Duo Amadè** in the 1980s to concentrate upon performing the violin sonatas of Mozart. It is their belief that the performance of these works on period instruments gives them a freshness and vitality that might otherwise be lost. Currently recording the sonatas for Chandos, they have recently performed them at the Haydn Festival in Plzeň, Czech

Republic, the Mozart Festival in Cluj, Romania, the Royal College of Music, and the National Trust's Hatchlands Park. Volume 1 in the Chandos series (CHAN 0755) was an Editor's Choice in the January 2009 issue of *Gramophone* and Volume 2 (CHAN 0764) was a Critics' Christmas Choice in the same magazine's December 2009 issue. In the 1990s, for concerts in the Wigmore Hall amongst other places, the Duo was also joined by other players to perform a number of piano concertos by Mozart in the composer's own chamber arrangements.

Trained at the Royal College of Music, Catherine Mackintosh took up the viol and baroque violin, attracted by the expressive possibilities which early instruments can bring to pre-classical repertoire, and over the past four decades has taken part in a fascinating era of discovery, pioneering many ground-breaking projects. She was leader of the Academy of Ancient Music from 1973 to 1988, and has directed the Orchestra of the Age of Enlightenment, of which she is a founder member, in concert halls and at festivals all over the world. She was professor of baroque and classical violin and viola at the Royal College of Music from 1977 to 2001, has directed numerous performances at the

Royal Scottish Academy of Music and Drama, and in September 2008 took up the post as professor of baroque violin at the Royal Conservatoire in The Hague.

Geoffrey Govier has been a passionate advocate of the early piano for over twenty years. His teachers included Melvyn Tan in London, Stanley Hoogland in Amsterdam and, more recently, Malcolm Bilson at Cornell University in Ithaca, New York, where he gained his doctorate. Active throughout the world both as a soloist and chamber musician, he has worked with the singers Gerald Finley, Charles Daniels, and Catherine Bott, the horn player Andrew Clark, and the chamber groups Ensemble Galant and The Revolutionary Drawing Room. As an enthusiastic teacher, he has given a number of master-classes and is professor of fortepiano at the Royal College of Music. His introduction to Hummel's *Ausführlich theoretisch-practische Anweisung zum Piano-forte-Spiel* (1828) was published in 1998 (Tokyo: Sinfonia) and he is currently working on an extended commentary on Czerny's *Vollständige theoretisch-praktische Pianoforte-Schule*, Op. 500 (1839). His recent projects have included performances of the piano concertos by Chopin on the composer's own instrument.



Catherine Mackintosh and Geoffrey Govier

Mozart: Duosonaten, Teil 5

Sonate in Es-Dur KV 380

Die sechs Violinsonaten opus 2, welche Mozart 1781 in Wien veröffentlichte und seiner Schülerin Josepha Aurnhammer widmete, werden in Teil 3 und 4 dieser Reihe von Einspielungen mit Catherine Mackintosh und Geoffrey Govier besprochen, und fünf von ihnen sind dort auch zu hören. Die verbleibende Sonate, die Sonate in Es-Dur KV 380, folgt nun auf dieser, der fünften und letzten CD der Reihe. Sie entstand im Sommer 1781 und ist ein Musterbeispiel für eine Violinsonate des späten achtzehnten Jahrhunderts: ein ausgedehntes *Allegro* in Sonatenhauptsatzform, in dem beide Ausführenden gefordert sind, ein klagendes *Andante con moto* in g-Moll, ebenfalls als Sonatenhauptsatz angelegt, sowie ein auf einer vergnügten Gigue basierendes *Rondeau*-Finale, in welchem Mozarts geschliffener Sinn für Humor zu Tage tritt.

Die Sonate KV 380 war womöglich die beliebteste der Sonaten des opus 2, zumindest kann man angesichts der Vielzahl von Bearbeitungen, in denen sie erschien, zu diesem Schluss kommen. In ihrer

Originalinstrumentierung wurde sie in etwa zwei Dutzend Ausgaben veröffentlicht, gedruckt in Amsterdam, Berlin, Bonn, Braunschweig, Düsseldorf, Leipzig, London, Mainz, Mannheim, München, Offenbach, Paris und Wien. Im späten achtzehnten und frühen neunzehnten Jahrhundert erschien KV 380 auch als Duett für zwei Violinen, zwei Flöten und zwei Klarinetten, als Quartett für Flöte und Streicher sowie als Streichquartett, und schließlich als Sonate für Klavier und Flöte.

Die beiden späten Sonaten

Die beiden späten Sonaten auf dieser CD klammern einen Zeitraum ein, in dem Mozart eine regelrechte Blütezeit erlebte. Mitte der 1780er Jahre war er der Liebling Wiens und sowohl als Komponist als auch als Pianist, Dirigent und Lehrer erstaunlich produktiv. Die Anzahl seiner veröffentlichten Kompositionen nahm zu, er begann, einen detaillierten Katalog seiner Werke¹ anzulegen, und er

¹ Ein faszinierendes Dokument, welches sich inzwischen in der British Library befindet und unter <http://www.bl.uk/onlinegallery/ttp/ttpbooks.html#> zu sehen ist.

und seine Familie bezogen eine luxuriöse Wohnung, wo sie über einen Bediensteten, ein Pferd und eine Kutsche verfügten. Im Jahre 1788 war Österreich dann allerdings in einen glücklosen Krieg mit der Türkei verwickelt, die Wirtschaft lag am Boden, und viele von Mozarts Gönnern hatten sich entweder auf ihre Landsitze zurückgezogen oder begaben sich nicht in die Öffentlichkeit. Mozart verschuldete sich mehr und mehr, jedoch nicht weil, wie oft behauptet, die wankelmütigen Wiener seiner müde wurden, sondern aufgrund einer schweren Rezession, die sich auf fatale Art und Weise mit seiner chronischen Unfähigkeit in Geldangelegenheiten verband.

Sonate in B-Dur KV 454

Am Samstag, dem 24. April 1784 schrieb Mozart an seinen Vater:

Hier haben wir nun die berühmte Mantuanerin Strinasacchi, eine sehr gute Violinspielerin; sie hat sehr viel Geschmack und Empfindung in ihrem Spiele. – Ich schreibe eben an einer Sonate, welche wir Donnerstag im [Kärntnertor] Theater bey ihrer Akademie zusammen spielen werden.

Einem Bericht über Strinasacchis Spiel zufolge, der anlässlich ihrer Auftritte in Wien

erschien, scheint es sich um etwas Besonderes gehandelt zu haben:

Es ist unglaublich, mit welcher Leichtigkeit und gutem Anstand das Mädchen (sie ist ohngefähr 18 Jahr alt und sehr gut gebildet) dies an sich schwere Instrument zu behandeln weis. Der Ton, den sie aus ihrer cremonesischen Geige herauszieht, ist feiner abgeschliffener Silber-ton. (Cramers *Magazin der Musik*. 2. Jg., Erste Hälfte 1784, S. 346)

Und als sie im darauffolgenden Jahr in Salzburg auftrat, schrieb Leopold Mozart (der sie für ungefähr dreiundzwanzig Jahre alt hielt) an seine Tochter Nannerl (7. Dezember):

Sie spielt keine Note ohne Empfindung... und ihr Adagio kann kein Mensch mit mehr Empfindung und rührender spielen als sie; ihr ganzes Herz und Seele ist bey der Melodie, die sie vorträgt; und even so schön ist ihr Ton, und auch kraft des Tones. überhaupts finde, daß ein Frauenzimmer, die Talent hat, mehr mit ausdruck spielt, als ein Mannsperson.

Mozarts Witwe Constanze zeichnete einige Erinnerungen an ihren Ehemann auf, die in der *Allgemeinen musikalischen Zeitung* (Bd. 1, 6. Februar 1799) veröffentlicht wurden und zu denen folgende Anekdote gehört:

Er hatte der Strinasacchi
(Violinspielerin) jetzt Mad. Schlick
in Gotha, eine Sonate *) mit obligater
Violin versprochen, aber weil ihm
dergleichen kleine Arbeiten zuwider
waren, aufgeschoben sie zu verfertigen,
bis der vorlezte Tag des Konzerts kam,
in welchem sie aufgeführt werden sollte.
Es war im Hoftheater. Nun schrieb er
ihre Partie, fand aber nicht Zeit für die
seinige. Kaiser Joseph, der von seiner
Loge herab aufs Theater lorgnierte,
glaubte zu sehen, daß er keine Noten
vor sich hätte, ließ ihn kommen, um die
Partitur zu sehen, und war verwundert,
auf seinem Papier wirklich nichts als
Taktstriche zu finden. *) Anmerkung.
Die Sonate geht aus b dur, und fängt mit
einem *Adagio* an.

Wer das Erstaunen des Kaisers teilt,
möge Mozarts eigenen Bericht einer ähnlichen
Situation vergleichen, wie im Begleittext
der Sonate in G-Dur KV 379 im 4. Teil
(CHAN 0781) dieser Aufnahmen von Mozarts
Duosonaten wiedergegeben.

Nach Strinasacchis bemerkenswerten
Erfolgen pries die Ankündigung des Verlegers der
Erstausgabe die Sonate in B-Dur KV 454 als jene,
... die unlängst von der berühmten
Mdlle. Strinachy [*sic*] im Theater mit

Hrn. Mozart mit allgemeinem Beyfall
gespielt worden ... (*Wiener Zeitung*,
7. Juli 1784)

Die Ausgabe trug die Widmung:

gewidmet Ihrer Exzellenz, Madame
La Comtesse Tèrese de Cobenzl, geborene
Comtesse de Montelabate, Gattin Seiner
Exzellenz Monsieur Le Comte Louis de
Cobenzls, Gesandter Seiner kaiserlichen
und königlichen apostolischen Majestät
&c. &c. am Hofe Ihrer Majestät
[Katharina der Großen], Zarin aller
Russen &c. &c. durch Seinen höchst
demütigen und höchst gehorsamen
Diener, Christoph Torricella, Händler
von Drucken und Musikverleger &c. &c.

Widmungen dieser Art wurden üblicherweise
mit vorheriger Zustimmung des
Widmungsträgers und in Erwartung eines
Zuschusses zu den Veröffentlichungskosten
vorgenommen. In diesem Zusammenhang
ist es interessant anzumerken, dass, obwohl
Mozart einige Mitglieder der Familie Cobenzl
kannte, die Widmung durch den Verleger und
nicht wie sonst eher üblich vom Komponisten
selbst ausgesprochen wurde. Diese Sonate mag
zwar für ein Tasteninstrument konzipiert sein,
"begleitet" von einer Violine, aber was für eine
Begleitung ist das! Mozart wusste, für wen er
komponierte.

Sonate in F-Dur KV 547

Die Sonate in F-Dur KV 547 gibt Rätsel auf. Mozart trug sie in seinen Werkkatalog als "26. Juni [1788] – *Eine kleine klavier Sonate* – für Anfänger mit einer violin" ein. Soll das nun bedeuten "*Eine kleine Klaviersonate* mit einer Violine – für Anfänger" oder soll man ihn wörtlich nehmen: "*Eine kleine Klaviersonate* – für Anfänger mit einer Violine"? In jedem Fall legt die Formulierung nahe, dass man Mozart wohl geraten haben könnte, seine Musik weniger schwierig zu gestalten, um auf dem Amateur-Markt kommerziell erfolgreicher zu sein. Die "Anfänger", die er im Sinn hatte, müssen jedoch außergewöhnlich begabt gewesen sein, denn diese Sonate ist weder klein noch leicht. Das autographe Manuskript der Sonate KV 547 befand sich nicht in Mozarts Nachlass, als dieser 1799 / 1800 an den Verleger Johann André verkauft wurde, und bleibt seitdem verschollen. Wahrscheinlich schickte Mozart seiner Schwester in Salzburg eine Kopie der Sonate, da sein Brief vom 2. August von einem "Neuesten klavierstücke von mir" begleitet wurde; sie ist ebenfalls verschollen. Doch ein Fragment des Klavierparts existiert noch in Mozarts Handschrift. Dazu gehören das Thema, Variationen eins bis fünf, sowie die ersten elf Takte der sechsten Variation des Finales,

wobei die vierte Variation ausgestrichen ist. Wie eine Art Stein von Rosetta liefert dieses merkwürdige Dokument eine Grundlage, was die mögliche Veröffentlichungsgeschichte des Werks anbelangt.

Es scheint, als habe Mozart 1788 seinen Satz Stimmen für KV 547 Hoffmeister gegeben, wahrscheinlich damit der Verleger die Komposition in seine Abonnementsreihe für Kammermusik aufnehmen konnte. (Mehr Informationen zu Hoffmeisters ehrgeiziger Reihe finden sich im Begleittext zu KV 481 im 4. Teil dieser Einspielungen.) 1788 befand sich Hoffmeisters Verlag allerdings in finanziellen Schwierigkeiten, und Mozarts Violinsonate wurde nie veröffentlicht. Im Laufe der Zeit verkaufte Hoffmeister viele seiner Posten an die rivalisierende Wiener Firma Artaria, die jedoch KV 547 ebenfalls nicht herausbrachte. Stattdessen veröffentlichte Tranquillo Mollo, der 1793 Partner bei Artaria geworden war, die Sonate 1805 nachträglich im Eigendruck und schuf so die erste und einzige vollständige Quelle für das Werk.

Und was geschah mit dem fragmentarischen Klavierpart? Gruppen von Variationen für Solo-Tasteninstrumente waren in der Veröffentlichung kostengünstiger, für Amateure leichter zu verstehen und zu spielen, und wurden in größerer Anzahl

verkauft als Sonaten, ob mit oder ohne Begleitung. Hoffmeister war Partner in einem Leipziger Verlagshaus, Hoffmeister & Kühnel, welches 1793 den dritten Satz von KV 547 als Klaviersolo veröffentlichte, allerdings mit völlig neuem Material für die vierte Variation und die Coda, möglicherweise von Hoffmeister selbst komponiert. Wenn man beim Hören des Finales die vierte Variation und die Coda mit dem Rest des Satzes vergleicht, versteht man, warum sie in der Klavierversion ersetzt werden mussten.

© 2012 Neal Zaslav

Übersetzung: Bettina Reinke-Welsh

Die Violinistin Catherine Mackintosh und der Fortepianist Geoffrey Govier gründeten in den 1980er Jahren das **Duo Amadè**, um vor allem die Violinsonaten Mozarts aufzuführen. Sie sind der Überzeugung, dass diese Werke, wenn sie auf zeitgenössischen Instrumenten gespielt werden, eine ganz besondere Frische und Vitalität entwickeln, die andernfalls verloren ginge. Gegenwärtig nehmen sie die Sonaten für Chandos auf, nachdem sie sie in jüngerer Zeit auf dem Haydn-Festival in Pilsen (Tschechien), dem Mozart-Festival in Cluj (Rumänien),

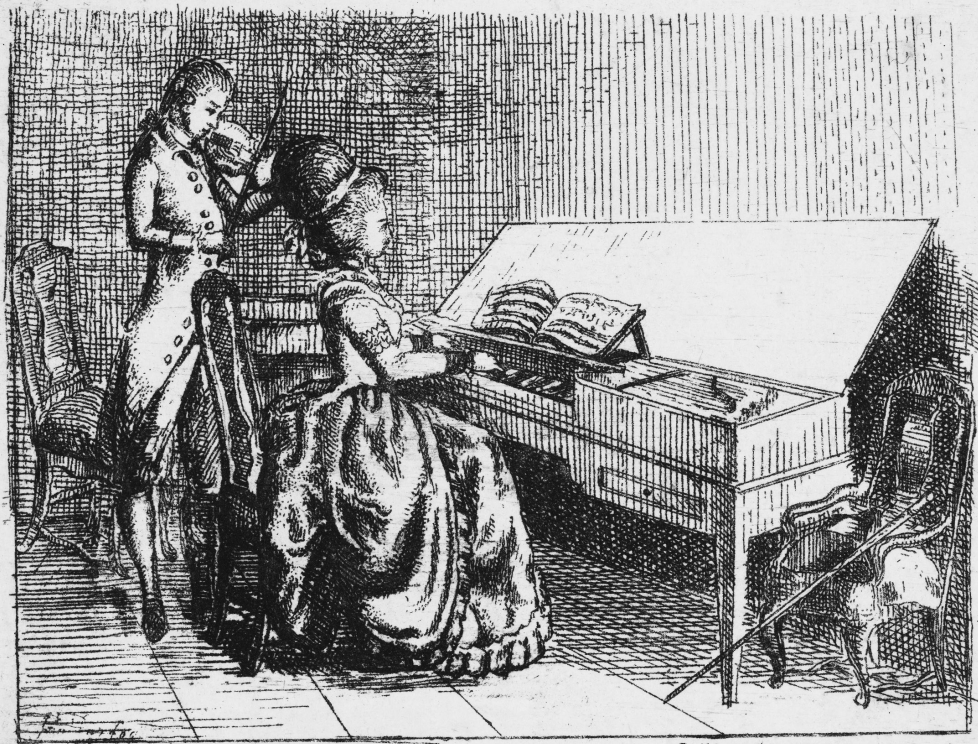
am Royal College of Music sowie im zum National Trust gehörigen Hatchlands Park aufgeführt haben. Teil 1 der Chandos-Reihe (CHAN 0755) wurde in der Januar-Ausgabe 2009 der Zeitschrift *Gramophone* als "Editor's Choice" ausgewählt, Teil 2 (CHAN 0764) war "Critics' Christmas Choice" in der Dezember-Ausgabe 2009 des gleichen Titels. In den 1990er Jahren tat das Duo sich mit anderen Musikern zusammen, um in der Wigmore Hall und anderswo eine Reihe von Mozarts Klavierkonzerten in Kammermusik-Arrangements des Komponisten zu spielen.

Catherine Mackintosh wurde am Royal College of Music ausgebildet. Da sie sich besonders für die Ausdrucksmöglichkeiten von Originalinstrumenten der Vorklassik interessierte, spezialisierte sie sich auf die Viola da gamba und Barockvioline und hat in den vergangenen vier Jahrzehnten, einer faszinierenden Zeit der Entdeckungen, an zahlreichen bahnbrechenden Projekten teilgenommen. Von 1973 bis 1988 war sie Leiterin der Academy of Ancient Music, außerdem hat sie das Orchestra of the Age of Enlightenment, dessen Gründungsmitglied sie ist, in Konzertsälen und auf Festspielen in aller Welt dirigiert. Von 1977 bis 2001 war sie am Royal College of Music Professorin für Barock- und klassische Violine und Viola; sie

hat zahlreiche Aufführungen an der Royal Scottish Academy of Music and Drama dirigiert, und im September 2008 übernahm sie die Professur für Barockvioline am Königlichen Konservatorium in Den Haag.

Geoffrey Govier ist seit mehr als zwanzig Jahren ein leidenschaftlicher Advokat des frühen Fortepiano. Zu seinen Lehrern zählten Melvyn Tan in London, Stanley Hoogland in Amsterdam und in jüngerer Zeit Malcolm Bilson an der Cornell University in Ithaca (New York), wo Govier auch promoviert wurde. Govier ist als Solist und Kammermusiker weltweit gefragt und hat mit den Sängern Gerald Finley, Charles Daniels und Catherine Bott, dem Hornist Andrew

Clark und den Kammermusikgruppen Ensemble Galant und The Revolutionary Drawing Room zusammengearbeitet. Als enthusiastischer Lehrer hat er eine Reihe von Meisterkursen gegeben und ist zudem Professor für Fortepiano am Royal College of Music. Seine Einführung zu Johann Nepomuk Hummels *Ausführlich theoretisch-praktische Anweisung zum Piano-forte-Spiel* (1828) wurde 1998 veröffentlicht (Tokio: Sinfonia); derzeit arbeitet er an einem ausführlichen Kommentar zu Carl Czernys *Vollständige theoretisch-praktische Pianoforte-Schule* op. 500 (1839). Zu seinen Projekten der jüngeren Zeit zählen Aufführungen von Chopins Klavierkonzerten auf dem Instrument des Komponisten.



Gräfenberg.

C. J. W. K. Haller v. H. J. 1786.

Courtesy of Germanisches Nationalmuseum, Nürnberg

'Mädchen am Clavier' (Young Woman at the Keyboard) by Christoph Jacob Haller von Hallerstein, Gräfenberg, 1786

The young woman seated primly at the square piano has spent her morning at home practicing her part and attending to her elaborate toilette. As his tricorne hat and walking stick reveal, her brother or cousin has been out and about with the other men.

Mozart: Sonates en duo, volume 5

Sonate en mi bémol majeur, KV 380

Les six sonates pour violon, opus 2, que Mozart publia à Vienne en 1781 et dédia à son élève Josepha Aurnhammer sont commentées dans les volumes 3 et 4 de cette série d'enregistrements par Catherine Mackintosh et Geoffrey Govier, ces coffrets reprenant les exécutions de cinq d'entre elles. La sixième de ces sonates, la Sonate en mi bémol majeur, KV 380, est reprise dans ce cinquième et dernier CD de la série. Composée au cours de l'été 1781, la KV 380 illustre un modèle de sonate pour violon de la fin du dix-huitième siècle: un *Allegro* étendu de forme sonate, qui donne aux deux interprètes l'occasion de se mettre en valeur, un *Andante con moto* retentissant en sol mineur, aussi de forme sonate, et un finale en forme de *Rondeau* fondé sur une gigue enjouée dans laquelle Mozart révèle son subtil sens de l'humour.

La KV 380 fut peut-être la plus populaire des sonates de l'opus 2, du moins à en juger par le nombre d'arrangements qui en furent fait – dans son instrumentation originale, il y en eut environ vingt-quatre éditions qui virent le jour à Amsterdam, Berlin, Bonn,

Braunschweig, Düsseldorf, Leipzig, Londres, Mayence, Mannheim, Munich, Offenbach, Paris et Vienne. À la fin du dix-huitième siècle et au début du dix-neuvième, la KV 380 fut aussi éditée sous forme de duo pour deux violons, de duo pour deux flûtes ou de duo pour deux clarinettes, sous forme de quatuor pour flûte et cordes, et de quatuor à cordes, et également sous forme de sonate pour piano-forte et flûte.

Deux sonates tardives

Les deux sonates tardives reprises sur ce disque délimitent la période qui fut la plus florissante pour Mozart. Au milieu des années 1780, il était la vedette à Vienne, étonnamment productif comme compositeur, pianiste, chef d'orchestre et professeur. Ses publications augmentaient en nombre, il commença à dresser un catalogue détaillé de ses œuvres¹ et s'installa avec sa famille dans un appartement luxueux où il avait à sa disposition domestique, cheval et voiture. Mais en 1788, l'Autriche se

¹ Un document fascinant qui se trouve à présent à la British Library et qui peut être consulté sur <http://www.bl.uk/onlinegallery/ttp/tpbooks.html#>

trouva engagée dans une guerre funeste avec la Turquie, l'économie était en lambeaux et de nombreux mécènes de Mozart étaient dans leur propriété à la campagne ou en manque de ressources. Ce n'est pas parce que "les Viennois inconstants se fatiguaient de lui" (comme on le prétendit souvent) que Mozart s'endetta, mais en raison de la grave récession et de son incapacité chronique à gérer ses finances.

Sonate en si bémol majeur, KV 454

Le samedi 24 avril 1784, Mozart écrit à son père:

Nous avons ici pour le moment la célèbre artiste Strinasacchi de Mantoue – une excellente violoniste. Elle joue avec beaucoup d'élégance et de sentiment. Je suis justement en train d'écrire une sonate que nous interpréterons ensemble jeudi au théâtre [Kärntnertor] lors de son concert de bienfaisance.

Un compte-rendu des performances de Strinasacchi lors de ses apparitions à Vienne révèle combien ces moments étaient particuliers:

Il est incroyable de voir avec quelle légèreté et quelle grâce cette jeune femme (elle a environ dix-huit ans et est superbe) sait jouer de cet instrument difficile. Le son qu'elle tire de son violon

de Crémone est comme de l'argent finement poli. (Carl Friedrich Cramer, *Magazin der Musik*, 1784)

Et lorsqu'elle se produisit à Salzbourg l'année suivante, Léopold Mozart (qui pensait qu'elle avait environ vingt-trois ans) écrivit à sa fille, Nannerl (le 7 décembre):

Elle ne joue pas une seule note sans expressivité... et personne ne peut jouer un adagio avec plus de sentiment et d'émotion. Elle met tout son cœur et toute âme dans la mélodie qu'elle joue, et la puissance de sa sonorité n'a d'égale que sa beauté. Somme toute, je dois dire que je considère qu'une femme qui a du talent joue avec plus d'expressivité qu'un homme...

La veuve de Mozart, Constance, nota quelques souvenirs de son défunt mari qui furent publiés dans le *Allgemeine musikalische Zeitung* (vol. 1, 6 février 1799). On y trouve l'anecdote suivante:

Mozart avait promis à la violoniste Strinasacchi (à présent Madame Schlick à Gotha) une sonate* avec violon obbligato, mais parce que les œuvres de peu d'envergure de ce genre ne lui plaisaient pas, il ne l'acheva que deux jours avant le concert lors duquel elle devait être exécutée. (Le concert avait lieu au

théâtre de la cour.) C'est à ce moment seulement qu'il recopia sa partie à elle, mais il ne prit pas le temps de recopier la sienne. L'empereur Joseph crut voir, avec sa lorgnette, que Mozart n'avait aucune note devant lui et le fit venir pour examiner la partition. Il fut étonné de voir qu'il n'y avait vraiment rien d'autre sur les feuillets que des barres de mesure. (*Note: la sonate est en si bémol majeur et commence par un *Adagio*.)

Si comme l'Empereur, vous en êtes étonnés, comparez la version de Mozart d'une situation similaire figurant dans la notice accompagnant la Sonate en sol, KV 379, faisant partie du volume 4 de ces enregistrements des sonates en duo de Mozart (CHAN 0781).

Après les étonnants succès de Strinasacchi, l'annonce par l'éditeur de sa première édition éleva aux nues l'éclat de la Sonate en si bémol majeur, KV 454, comme ayant été récemment exécutée au Théâtre avec le plus grand succès par la très réputée Mademoiselle Strinachy [*sic*] et Monsieur Mozart. (*Wiener Zeitung*, 7 juillet 1784)

Cette édition portait la dédicace suivante (figurant en français dans l'original):

Dédiées à son Excellence, Madame
La Comtesse Têrèse de Kobenzl, Nèe

Comtesse de Montelabate, Epouse de
son Exell: Monsieur Le Comte Louis
de Kobenzl Ministre Plenipotentiaire
de S.M.J.R.Ap: &c. &c. a la Cour de
Sa Maj: Imperatrice de toutes les Russies
&c. &c. par son tres humble et tres
Obeisant serviteur Christoph Torricella
Marschand d'Estampes et Editeur de
Musique, &c. &c.

Les dédicaces de ce type n'étaient généralement reprises qu'avec le consentement préalable du dédicataire, en prévision d'une subvention pour couvrir les frais de publication. À cet égard, il est intéressant de noter que l'auteur de la dédicace était l'éditeur et non, comme il était d'usage plus souvent, le compositeur, et cela, bien que Mozart connût certains membres de la famille Cobenzl. Cette sonate est certes écrite pour un instrument à clavier "accompagné" d'un violon, mais quel accompagnement! Mozart savait pour qui il composait.

Sonate en fa majeur, KV 547

La Sonate en fa majeur, KV 547, pose une énigme. Mozart la reprit dans le catalogue de ses œuvres en tant que "26 juin [1788] – *Eine kleine klavier Sonate* – für Anfänger mit einer violin". Devrait-on traduire ceci par "*Une petite sonate pour clavier* avec un violon –

pour débutants” ou par cette formulation plus littérale, mais étrange “*Une petite sonate pour clavier* – pour débutants avec un violon”? Dans chacun des cas, les termes suggèrent que l’on a peut-être conseillé à Mozart, pour lui assurer un plus grand succès commercial sur le marché amateur, d’écrire une musique moins difficile. Mais les “débutants”, dans son esprit, devaient être extraordinairement doués, car cette sonate n’est ni petite, ni facile. Le manuscrit autographe de la Sonate KV 547 ne fut pas retrouvé dans les œuvres de Mozart acquises par l’éditeur Johann André en 1799 – 1800, et on n’a pu mettre la main dessus depuis. Mozart en envoya sans doute une copie à sa sœur à Salzbourg, comme sa lettre du 2 août était accompagnée de ses “œuvres les plus récentes pour clavier”; cette copie, aussi, s’est perdue. Mais un fragment de la partie pour piano écrite de la main de Mozart subsiste. Elle contient le thème, les variations un à cinq, et les onze premières mesures de la sixième variation du finale, la quatrième variation étant biffée. Cet étrange document offre, quant à l’histoire de l’édition de l’œuvre, autant de possibilités d’interprétation que la pierre de Rosette.

Il semble qu’en 1788 Mozart remit à Hoffmeister la série des parties pour la Sonate KV 547, sans doute afin que l’éditeur puisse l’inclure dans sa souscription de la

collection musique de chambre. (Pour plus de détails au sujet des ambitieux projets de collection de Hoffmeister, la notice pour la Sonate KV 481 dans le volume 4 de cette série d’enregistrements peut être consultée.) En 1788, toutefois, la maison d’édition de Hoffmeister connaissait des difficultés financières et la sonate pour violon de Mozart ne fut jamais éditée. Au fil des ans, Hoffmeister vendit une bonne partie de ses avoirs à la maison viennoise rivale Artaria qui, toutefois, n’édita pas non plus la KV 547. Mais, Tranquillo Mollo, devenu partenaire de la maison Artaria en 1793, l’édita plus tard, en 1805, sous sa propre marque, cette édition devenant la source la plus ancienne et la seule version intégrale de l’œuvre.

Et la partie pour clavier fragmentaire? L’édition de séries de variations pour clavier seul étaient moins onéreuse, et celles-ci étaient plus faciles à appréhender et à jouer par les amateurs, et se vendaient en plus grand nombre que les sonates, avec ou sans accompagnement. Hoffmeister était partenaire de la maison Hoffmeister & Kühnel de Leipzig qui, en 1793, édita le troisième mouvement de la KV 547 sous forme d’un solo pour clavier, mais avec une musique tout à fait nouvelle pour la quatrième variation et pour la coda, peut-être composée

par Hoffmeister lui-même. Quand vous écouterez le finale, comparez la quatrième variation et la coda au reste du mouvement et vous comprendrez pourquoi celles-ci ont dû être remplacées dans la version pour clavier.

© 2012 Neal Zaslav

Traduction: Marie-Françoise de Mécüs

La violoniste Catherine Mackintosh et le pianofortiste Geoffrey Govier ont formé le **Duo Amadè** dans les années 1980 afin de jouer les sonates pour violon de Mozart. Selon eux, l'interprétation de ces œuvres sur instruments d'époque apporte une fraîcheur et une vitalité qui risqueraient d'être perdues autrement. Enregistrant actuellement ces sonates pour Chandos, ils les ont données récemment au Festival Haydn de Plzeň en République tchèque, au Festival Mozart à Cluj en Roumanie, au Royal College of Music à Londres et à Hatchlands Park (National Trust). Le Volume 1 dans la série de Chandos (CHAN 0755) a été sélectionné comme "Editor's Choice" dans le numéro du mois de janvier 2009 du magazine *Gramophone* et le volume 2 (CHAN 0764) a été un Choix de Noël de la critique dans le numéro de décembre 2009 de la même revue. Au cours des années 1990, pour des concerts

au Wigmore Hall de Londres entre autres, le Duo s'est joint à d'autres musiciens pour interpréter plusieurs concertos pour piano de Mozart dans les arrangements pour ensemble de chambre du compositeur.

Catherine Mackintosh a fait ses études au Royal College of Music de Londres, puis elle a étudié la viole et le violon baroque, attirée par les possibilités expressives que peuvent apporter au répertoire pré-classique les instruments d'époque. Ainsi, elle prend part depuis quarante ans à une fascinante période de découvertes musicales et à de nombreux projets ouvrant de nouvelles perspectives. Elle a été premier violon de l'Academy of Ancient Music de 1973 à 1988, et a dirigé l'Orchestra of the Age of Enlightenment, dont elle est un membre fondateur, dans des salles de concert et des festivals à travers le monde entier. Elle a enseigné le violon et l'alto baroques et classiques au Royal College of Music de 1977 à 2001, et a dirigé de nombreuses exécutions à la Royal Scottish Academy of Music and Drama. Elle est professeur de violon baroque au Conservatoire royal de La Haye depuis septembre 2008.

Geoffrey Govier défend avec passion le pianoforte depuis plus de vingt ans. Il a étudié auprès de Melvyn Tan à Londres, Stanley Hoogland à Amsterdam, et plus récemment

avec Malcolm Bilson à la Cornell University d'Ithaca, New York, où il a obtenu son doctorat. Se produisant dans le monde entier comme soliste et musicien de chambre, il a travaillé avec des chanteurs tels que Gerald Finley, Charles Daniels, Catherine Bott, le corniste Andrew Clark, et les groupes de musique de chambre Ensemble Galant et The Revolutionary Drawing Room. Professeur enthousiaste, il a donné des master-classes et enseigne le pianoforte au Royal College

of Music de Londres. Il a publié son introduction à la *Ausführlich theoretisch-practische Anweisung zum Piano-forte-Spiel* (1828) de Johann Nepomuk Hummel (Tokyo: Sinfonia) en 1998, et travaille actuellement à un long commentaire consacré à la *Vollständige theoretisch-praktische Pianoforte-Schule*, op. 500 (1839), de Karl Czerny. Récemment, il a joué les concertos pour piano de Chopin sur l'instrument du compositeur.

Also available



CHAN 0755

Mozart
Duo Sonatas, Volume 1



Also available



CHAN 0764

Mozart
Duo Sonatas, Volume 2



Also available



CHAN 0772

Mozart
Duo Sonatas, Volume 3



Also available



CHAN 0781

Mozart
Duo Sonatas, Volume 4



You can now purchase Chandos CDs or download MP3s online at our website: www.chandos.net

For requests to license tracks from this CD or any other Chandos discs please find application forms on the Chandos website or contact the Finance Director, Chandos Records Ltd, direct at the address below or via e-mail at srevill@chandos.net.

Chandos Records Ltd, Chandos House, 1 Commerce Park, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HX, UK. E-mail: enquiries@chandos.net
Telephone: + 44 (0)1206 225 200 Fax: + 44 (0)1206 225 201

Chandos 24-bit recording

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 24-bit recording. 24-bit has a dynamic range that is up to 48 dB greater and up to 256 times the resolution of standard 16-bit recordings. These improvements now let you the listener enjoy more of the natural clarity and ambience of the 'Chandos sound'.

Recording producer Rachel Smith

Sound engineer Peter Newble

Editor Rachel Smith

A & R administrator Mary McCarthy

Recording venue St Mary's Church, Stoke-by-Nayland, Suffolk; 28 September 2009

(Sonata, KV 380) & 14 and 15 September 2010 (other works)

Front cover Montage by designer

Back cover Photograph of Duo Amadè by Timothy Kraemer

Design and typesetting Cassidy Rayne Creative (www.cassidyrayne.co.uk)

Booklet editor Finn S. Gundersen

© 2012 Chandos Records Ltd

© 2012 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HX, England

Country of origin UK



Timothy Kraemer

Catherine Mackintosh and Geoffrey Govier

CHACONNE DIGITAL

CHAN 0785

Wolfgang Amadeus Mozart

(1756–1791)

Duo Sonatas, Volume 5

1 - 3 Sonata, KV 380 18:23
in E flat major • in Es-Dur • en mi bémol majeur
Josepha von Aurnhammer gewidmet

4 - 6 Sonata, KV 454 21:58
in B flat major • in B-Dur • en si bémol majeur

7 - 9 Sonata, KV 547 18:02
in F major • in F-Dur • en fa majeur
'Eine kleine Klavier-Sonate für Anfänger mit einer Violin'

TT 58:25

Duo Amadè

Catherine Mackintosh violin
Geoffrey Govier fortepiano

© 2012 Chandos Records Ltd
© 2012 Chandos Records Ltd
Chandos Records Ltd
Colchester • Essex • England

MOZART: DUO SONATAS, VOL. 5 – Duo Amadè

CHANDOS
CHAN 0785

MOZART: DUO SONATAS, VOL. 5 – Duo Amadè

CHANDOS
CHAN 0785